

**ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ -
УЧАСТНИКОВ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОТОКОЛА II К КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ
ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

Женева, 11 декабря 2002 года

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКУМЕНТ

ЧАСТЬ I

Женева, 2002

ЧАСТЬ I*

ЗАКЛЮЧИТЕЛЬНЫЙ ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>	<u>Пункты</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	1	1 - 3
II. ОРГАНИЗАЦИЯ ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	2	4 - 11
III. РАБОТА ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ	3	12 - 18
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ	5	19 - 23

Приложения

i. Повестка дня четвертой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	7
ii. Предложение и сводка национальных ежегодных докладов, подготовленные Швейцарией	8
iii. Призыв государств - участников пересмотренного Протокола II к КОО в связи с четвертой ежегодной Конференцией	16

* Часть II, содержащая краткие отчеты, будет выпущена на более позднем этапе, когда они будут в наличии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Стр.</u>	<u>Пункты</u>
iv. Предварительная повестка дня пятой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	17	
v. Сметные расходы пятой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие	18	
vi. Перечень документов	20	
vii. Список государств, которые уведомили депозитария о своем согласии быть связанными пересмотренным Протоколом II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО)	21	

**ДОКЛАД ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ –
УЧАСТНИКОВ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОТОКОЛА II К КОНВЕНЦИИ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ КОНКРЕТНЫХ
ВИДОВ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ, КОТОРЫЕ МОГУТ СЧИТАТЬСЯ
НАНОСЯЩИМИ ЧРЕЗМЕРНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ИМЕЮЩИМИ
НЕИЗБИРАТЕЛЬНОЕ ДЕЙСТВИЕ**

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Статья 13 пересмотренного Протокола о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств (Протокол II с поправками), принятого 3 мая 1996 года Конференцией государств - участников Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие (КОО), по рассмотрению действия Конвенции, предусматривает ежегодное проведение конференции государств - участников этого Протокола с целью консультаций и сотрудничества по всем проблемам, касающимся Протокола.

2. В своей резолюции 56/28, принятой 29 ноября 2001 года, Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приветствовала созыв 10 декабря 2001 года третьей ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II в соответствии с его статьей 13 и призвала все государства - участники пересмотренного Протокола II рассмотреть на этой встрече, среди прочего, вопрос о проведении в 2002 году четвертой ежегодной Конференции.

3. В соответствии с пунктом 3 постановляющей части резолюции 56/28 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций третья ежегодная Конференция рассмотрела вопрос о проведении в 2002 году четвертой ежегодной Конференции и решила, что вопросы о сроках и продолжительности будут рассмотрены на второй обзорной Конференции государств - участников КОО. Конференция также решила, что подготовительного совещания для четвертой ежегодной Конференции не требуется. Конференция согласилась рекомендовать четвертой ежегодной Конференции предварительную повестку дня, как она содержится в приложении IV Заключительного документа Конференции (CCW/AP.II/CONF.3/4). Она также рассмотрела сметные расходы четвертой ежегодной Конференции и рекомендовала их на предмет принятия во время Конференции в 2002 году (CCW/AP.II/CONF.3/4, приложение V). Вторая обзорная Конференция государств - участников КОО, проходившая с 11 по 21 декабря 2001 года, решила, что четвертая ежегодная Конференция государств - участников пересмотренного Протокола II могла бы начаться 11 декабря 2002 года.

II. ОРГАНИЗАЦИЯ ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

4. Четвертая ежегодная Конференция была открыта 11 декабря 2002 года Председателем третьей ежегодной Конференции послом Швейцарии Кристианом Фесслером.

5. На своем первом заседании 11 декабря 2002 года Конференция переизбрала путем аккламации Председателем четвертой ежегодной Конференции посла Швейцарии Кристиана Фесслера. Она также избрала заместителями Председателя посла Болгарии Димитера Цанчева и посла Китая Ша Цзукана.

6. Также на своем первом заседании Конференция назначила Генеральным секретарем Конференции сотрудника по политическим вопросам женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-на Богомолова. Обязанности секретаря четвертой ежегодной Конференции исполнял сотрудник по политическим вопросам женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-н Бантан Нугрохо.

7. В работе Конференции участвовали следующие 48 государств, которые уведомили депозитария о своем согласии быть связанными пересмотренным Протоколом II: Австралия, Австрия, Аргентина, Бельгия, Болгария, Боливия, Бразилия, Венгрия, Гватемала, Германия, Греция, Дания, Израиль, Индия, Ирландия, Испания, Италия, Камбоджа, Канада, Китай, Коста-Рика, Латвия, Литва, Люксембург, Марокко, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Республика Корея, Святейший Престол, Словакия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Южная Африка и Япония.

8. В работе Конференции также участвовали следующие три подписавших государства: Египет, Нигерия и Турция.

9. В качестве наблюдателей участвовали следующие 19 государств – неучастников пересмотренного Протокола II: бывшая югославская Республика Македония, Гондурас, Грузия, Доминиканская Республика, Кипр, Куба, Кувейт, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Мальта, Монголия, Польша, Российская Федерация, Румыния, Саудовская Аравия, Сингапур, Союзная Республика Югославия, Чили и Шри-Ланка.

10. В работе Конференции также участвовали представители Международного комитета Красного Креста (МККК), Европейской комиссии, Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения (ЮНИДИП) и противоминной службы Организации Объединенных Наций (ЮНМАС).

11. Открытые заседания Конференции посещали представители Германской инициативы за запрещение наземных мин, Канадской кампании за запрещение мин, "Лендмайн экшн", Международной кампании за запрещение наземных мин (МКЗНМ), Менонитского центрального комитета, "Хандикап интернэшнл (Бельгия)", "Хандикап интернэшнл (Франция)" и "Хьюмен райтс уотч".

III. РАБОТА ЧЕТВЕРТОЙ ЕЖЕГОДНОЙ КОНФЕРЕНЦИИ

12. На своем первом пленарном заседании 11 декабря 2002 года Конференция приняла свою повестку дня, как она содержится в приложении I, и отметила, что Правила процедуры ежегодных конференций государств - участников пересмотренного Протокола II, принятые на первой ежегодной Конференции, которая была проведена в 1999 году, вместе с заявлением Председателя, которое было сделано в связи с принятием этих Правил процедуры, применимы, с соответствующими изменениями, и к четвертой ежегодной Конференции.

Конференция постановила изменить правила 3 и 7 Правил процедуры с целью увеличить число заместителей Председателя с двух до трех, с тем чтобы обеспечить сбалансированную представленность географических групп в Генеральном комитете Конференции.

Скорректированная статья 3 будет гласить следующее:

"Конференция избирает из числа государств-участников, принимающих участие в Конференции, Председателя и 3 заместителей Председателя. Эти должностные лица избираются таким образом, чтобы обеспечить представительный характер Генерального комитета, предусмотренного в правиле 7."

Скорректированная статья 7 будет гласить следующее:

"Генеральный комитет состоит из Председателя Конференции, который председательствует, 3 заместителей Председателя и председателей любых других вспомогательных органов."

13. На том же заседании Конференция приняла процедуры покрытия расходов Конференции, как они содержатся в документе BWC/AP.II/CONF.3/1.

14. Также на этом заседании Конференция решила проводить свою работу в форме пленарных заседаний.

15. На том же заседании Конференция получила послание Генерального секретаря Организации Объединенных Наций, которое огласил заместитель Генерального секретаря Конференции по разоружению и начальник женевского отделения Департамента по вопросам разоружения г-н Энрике Роман-Морей.

16. В общем обмене мнениями приняли участие следующие делегации: Австралии, Аргентины, Дании (от имени Европейского союза и ассоциированных государств), Израиля, Индии, Камбоджи, Канады, Китая, Коста-Рики, Пакистана, Республики Корея, Российской Федерации, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Украины, Хорватии, Чили, Швейцарии и Японии.

Слово также взяли представители Международной кампании за запрещение наземных мин и "Хьюмен райтс уотч".

Заявления, сделанные в ходе общего обмена мнениями, отражены в кратких отчетах Конференции, которые будут выпущены позднее в составе Заключительного документа данной Конференции.

17. В соответствии с пунктом 4 статьи 13 Протокола Конференция располагала 42 национальными ежегодными докладами от следующих государств: Австралии, Австрии, Аргентины (2), Болгарии, Бразилии, Венгрии, Германии, Греции, Дании, Израиля, Индии, Ирландии, Испании (2), Италии, Камбоджи, Канады, Китая, Латвии, Лихтенштейна, Литвы, Монако, Нидерландов, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Португалии, Республики Корея, Святейшего Престола, Словакии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Филиппин, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Эстонии, Южной Африки и Японии. Доклады содержали информацию относительно:

- a) распространения информации о Протоколе в вооруженных силах и среди гражданского населения;

- b) программ разминирования и восстановления;
- c) шагов, предпринятых для выполнения технических требований Протокола, и любой другой соответствующей информации, имеющей к этому отношение;
- d) законодательства, имеющего отношение к Протоколу;
- e) мер, принимаемых в отношении международного обмена технической информацией, международного сотрудничества в разминировании и технического сотрудничества и помощи;
- f) других соответствующих вопросов; и
- g) информации для базы данных ООН по разминированию.

18. Чтобы облегчить дискуссии по пункту 9 повестки дня, озаглавленному "Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 пересмотренного Протокола II", делегация Швейцарии представила документ "Сводка национальных ежегодных докладов", содержащий анализ национальных ежегодных докладов за 2002 год, который был приветствован участниками и приобщен к докладу в качестве приложения II.

Швейцария предложила добавить к национальным ежегодным докладам титульную страницу, с тем чтобы упростить представление докладов. Это предложение должно быть сопряжено с принятием решения на следующей ежегодной Конференции (см. приложение II).

IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

19. На своем втором заседании 11 декабря 2002 года Конференция решила выпустить призыв ко всем государствам, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее присоединиться к пересмотренному Протоколу II. Призыв содержится в приложении III.

20. Конференция рекомендовала Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций как депозитарию пересмотренного Протокола II и Председателю Конференции от имени государств-участников использовать свой авторитет для достижения цели универсальности пересмотренного Протокола II. С этой целью Конференция просила

Председателя подумать о представлении пятьдесят восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций доклада о своих усилиях. Конференция также призвала государства-участники поощрять более широкое присоединение к пересмотренному Протоколу II в своих соответствующих регионах.

21. Конференция решила назначать в конце текущей конференции Председателя и заместителей Председателя, с тем чтобы обеспечить преемственность подготовительной работы, проводимой Председателем. Соответственно, Конференция решила назначить назначаемым Председателем пятой ежегодной Конференции государств-участников, подлежащей проведению в 2003 году, посла Болгарии Димитера Цанчева, а назначаемыми заместителями Председателя – представителей Китая, Швейцарии и Южной Африки.

22. Конференция рассмотрела вопрос о проведении в 2003 году пятой ежегодной Конференции и решила, что вопросы о сроках и продолжительности будут рассмотрены на Совещании государств - участников КОО, подлежащем проведению 12-13 декабря 2002 года. Конференция решила, что подготовительного совещания для пятой ежегодной Конференции не требуется. Конференция согласилась рекомендовать пятой ежегодной Конференции предварительную повестку дня, как она содержится в приложении IV. Она также рассмотрела сметные расходы пятой ежегодной Конференции и рекомендовала их для принятия во время Конференции в 2002 году (приложение V).

23. На своем заключительном заседании 11 декабря 2002 года четвертая ежегодная Конференция приняла свой доклад, как он содержится в документе CCW/AP.II/CONF.4/CRP.1, с устными поправками, который выпускается в качестве документа CCW/AP.II/CONF.4/3.

Приложение I

Повестка дня четвертой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

1. Открытие четвертой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
2. Избрание Председателя и других должностных лиц
3. Принятие повестки дня
4. Назначение Генерального секретаря Конференции
5. Принятие процедур покрытия расходов Конференции
6. Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции
7. Общий обмен мнениями (пленарный состав)
8. Рассмотрение действия и статуса Протокола
9. Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 пересмотренного Протокола II
10. Рассмотрение развития технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин
11. Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)
12. Прочие вопросы
13. Рассмотрение и принятие заключительных документов.

Приложение II

Предложение

Упрощение – при условии принятия решения на пятой ежегодной Конференции – представления национальных ежегодных докладов в соответствии с пунктом 4 статьи 13 Протокола к КОО о запрещении или ограничении применения мин, мин-ловушек и других устройств, с поправками, внесенными 3 мая 1996 года

Подготовлено Швейцарией

Форматы отчетности

Пункт 4 статьи 13 ПП-II требует, чтобы каждое государство-участник заблаговременно до ежегодной Конференции Высоких Договаривающихся Сторон представляло Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций доклад по любому из следующих вопросов: а) распространение информации о Протоколе в вооруженных силах и среди гражданского населения; б) программы разминирования и восстановления; в) шаги, предпринятые для выполнения технических требований Протокола, и любая другая соответствующая информация, имеющая к этому отношение; д) законодательство, имеющее отношение к Протоколу; е) меры, принимаемые в отношении международного обмена технической информацией, международного сотрудничества в разминировании и технического сотрудничества и помощи; и ф) другие соответствующие вопросы. На последующей Конференции Высоких Договаривающихся Сторон было решено дополнить доклад за счет предоставления информации для базы данных ООН по разминированию.

Концепция резюме

Отчетные форматы по пункту 4 статьи 13 ПП-II содержат 8 отдельных форм (А – G и титульная страница). Каждая форма содержит конкретные данные и сведения, которые могли бы меняться из года в год или же могли бы оставаться неизменными на протяжении нескольких отчетных циклов. И вместо того чтобы из года в год то и дело представлять формы с неизменными сведениями и данными, государства-участники могли бы просто указывать на резюмирующем бланке, что информация из определенных форм осталась неизменной по отношению к докладу за предыдущий год. И тогда не надо было бы

представлять формы, не претерпевшие изменений. Иными словами, можно было бы представлять новый резюмирующий бланк, титульную страницу и те формы, которые содержат новую информацию. Например, информационный бланк мог бы иметь следующую структуру:

Отчетный период: дд/мм/гггг - дд/мм/гггг

- | | |
|---|---|
| Форма А: Распространение информации | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |
| Форма В: Программы разминирования и восстановления | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |
| Форма С: Технические требования и соответствующая информация | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |
| Форма D: Законодательство | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |
| Форма Е: Международный обмен технической информацией, сотрудничество в разминировании, техническое сотрудничество и помощь | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |
| Форма F: Другие соответствующие вопросы | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |
| Форма G: Информация для базы данных ООН по разминированию | <input type="checkbox"/> изменения
<input type="checkbox"/> без изменений (последняя отчетность: гггг) |

Часть приложения II

СВОДКА НАЦИОНАЛЬНЫХ ЕЖЕГОДНЫХ ДОКЛАДОВ

Анализ национальных ежегодных докладов за 2002 год

Подготовлен Швейцарией

СТРАНА	ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	ФОРМАТ	ИНФОРМАЦИЯ	СУЩЕСТВО ОТЧЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ							ЯЗЫК
				Форма A	Форма B	Форма C	Форма D	Форма E	Форма F	Форма G	
		<i>Использование отчетного формата</i>	<i>Может быть предоставлена другим заинте- ресованным сторонам</i>								
АЛБАНИЯ											
АРГЕНТИНА	ноябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	испанский
АВСТРАЛИЯ	ноябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
АВСТРИЯ	ноябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
БАНГЛАДЕШ	-										
БЕЛЬГИЯ											
БОЛИВИЯ											
БОСНИЯ- ГЕРЦЕГОВИНА											
БРАЗИЛИЯ	ноябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
БОЛГАРИЯ	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский

СТРАНА	ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	ФОРМАТ	ИНФОРМАЦИЯ	СУЩЕСТВО ОТЧЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ							ЯЗЫК
				Форма А	Форма В	Форма С	Форма D	Форма Е	Форма F	Форма G	
		<i>Использование отчетного формата</i>	<i>Может быть предоставлена другим заинтере- сованным сторонам</i>								
*КАМБОДЖА	июль 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
КАНАДА	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский французский
КАБО-ВЕРДЕ											
КИТАЙ	декабрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	нет сведений	(1) да (2) да (3) да	нет сведений	да	китайский
КОЛУМБИЯ											
КОСТА-РИКА											
ХОРВАТИЯ	декабрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ЧЕШСКАЯ РЕСПУБЛИКА	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ДАНИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ЭКВАДОР											
САЛЬВАДОР											
ЭСТОНИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ФИНЛЯНДИЯ	сентябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский

СТРАНА	ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	ФОРМАТ	ИНФОРМАЦИЯ	СУЩЕСТВО ОТЧЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ							ЯЗЫК
				Форма А	Форма В	Форма С	Форма D	Форма Е	Форма F	Форма G	
		<i>Использование отчетного формата</i>	<i>Может быть предоставлена другим заинтере- сованным сторонам</i>								
ФРАНЦИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	французский
ГЕРМАНИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
*ГРЕЦИЯ	март 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ГВАТЕМАЛА											
СВЯТЕЙШИЙ ПРЕСТОЛ	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
*ВЕНГРИЯ	май 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ИНДИЯ	ноябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ИРЛАНДИЯ	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ИЗРАИЛЬ	ноябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ИТАЛИЯ	ноябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ЯПОНИЯ	ноябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский

СТРАНА	ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	ФОРМАТ	ИНФОРМАЦИЯ	СУЩЕСТВО ОТЧЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ							ЯЗЫК
				Форма А	Форма В	Форма С	Форма D	Форма Е	Форма F	Форма G	
		<i>Использование отчетного формата</i>	<i>Может быть предоставлена другим заинтере- сованным сторонам</i>								
ИОРДАНИЯ											
РЕСПУБЛИКА КОРЕЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ЛАТВИЯ	ноябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
*ЛИХТЕНШТЕЙН	июль 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ЛИТВА	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ЛЮКСЕМБУРГ											
МАЛЬДИВСКИЕ ОСТРОВА											
МАЛИ											
МОЛДОВА											
*МОНАКО	август 2002	с учетом предназначения, но не формы отчетности	нет сведений	да	да	да	да	да	нет сведений	нет сведений	французский
МАРОККО											
МОЗАМБИК											
НАУРУ											
НИДЕРЛАНДЫ	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	

СТРАНА	ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	ФОРМАТ	ИНФОРМАЦИЯ	СУЩЕСТВО ОТЧЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ							ЯЗЫК
				Форма А	Форма В	Форма С	Форма D	Форма Е	Форма F	Форма G	
		<i>Использование отчетного формата</i>	<i>Может быть предоставлена другим заинте- ресованным сторонам</i>								
НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ	ноябрь 2002	да	форма В, С, D, E, F, G	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
НИКАРАГУА											
НОРВЕГИЯ	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ПАКИСТАН	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ПАНАМА											
ПЕРУ											
ФИЛИППИНЫ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ПОРТУГАЛИЯ	ноябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
СЕНЕГАЛ											
СЕЙШЕЛЬСКИЕ ОСТРОВА											
СЛОВАКИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
СЛОВЕНИЯ											
**ЮЖНАЯ АФРИКА	декабрь 2002										
ИСПАНИЯ	октябрь 2002	да	нет сведений	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	испанский

СТРАНА	ДАТА ПРЕДСТАВЛЕНИЯ	ФОРМАТ	ИНФОРМАЦИЯ	СУЩЕСТВО ОТЧЕТНЫХ ПОЗИЦИЙ							ЯЗЫК
				Форма А	Форма В	Форма С	Форма D	Форма Е	Форма F	Форма G	
		<i>Использование отчетного формата</i>	<i>Может быть предоставлена другим заинтере- сованным сторонам</i>								
ШВЕЦИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ШВЕЙЦАРИЯ	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
ТАДЖИКИСТАН											
УКРАИНА	октябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	русский
СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО	декабрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский
СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ	ноябрь 2002	да	да	да	да	да	да	(1) да (2) да (3) да	да	да	английский

Легенда:

* страна: доклад охватывает период 2001 года.

** страна: ничего нового на предмет доклада.

Форма А: Распространение информации

Форма В: Программы разминирования и восстановления

Форма С: Технические требования и соответствующая информация

Форма D: Законодательство

Форма Е: Международный обмен технической информацией, сотрудничество в разминировании, техническое сотрудничество и помощь

Форма F: Другие соответствующие вопросы

Форма G: Информация для базы данных ООН по разминированию

Приложение III

Призыв государств - участников пересмотренного Протокола II к КОО
в связи с четвертой ежегодной Конференцией

Мы, государства, которые уведомили депозитария о своем согласии быть связанными пересмотренным Протоколом II к КОО, собравшись в Женеве 11 декабря 2002 года на свою четвертую ежегодную Конференцию:

памятуя о важном вкладе пересмотренного Протокола II в международные усилия по смягчению страданий, причиняемых конкретными видами обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие;

отмечая, что пересмотренный Протокол II является единственным международно-правовым документом, который охватывает все типы мин, мин-ловушек и других устройств;

разобрав действие и статус пересмотренного Протокола II в соответствии с пунктом 3 а) статьи 13;

рассмотрев национальные ежегодные доклады (42), представленные государствами, которые уведомили депозитария о своем согласии быть связанными пересмотренным Протоколом II;

приветствуем тот факт, что с первой ежегодной Конференции, проводившейся в декабре 1999 года, о своем согласии быть связанными пересмотренным Протоколом II депозитария уведомили еще 24 государства, в результате чего общее число государств, которые присоединились к этому Протоколу, составляет 69 государств;

подчеркиваем важность достижения как можно более широкого присоединения к пересмотренному Протоколу II;

настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, принять все меры к тому, чтобы как можно скорее присоединиться к нему.

Приложение IV

Предварительная повестка дня пятой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

26 ноября 2003 года

1. Открытие пятой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие
2. Избрание Председателя и других должностных лиц
3. Принятие повестки дня
4. Назначение Генерального секретаря Конференции
5. Принятие процедур покрытия расходов Конференции
6. Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции
7. Общий обмен мнениями (пленарный состав)
8. Рассмотрение действия и статуса Протокола
9. Рассмотрение вопросов, вытекающих из докладов Высоких Договаривающихся Сторон согласно пункту 4 статьи 13 пересмотренного Протокола II
10. Рассмотрение развития технологий для защиты гражданских лиц от неизбирательного воздействия мин
11. Доклад(ы) любого вспомогательного органа(ов)
12. Прочие вопросы
13. Рассмотрение и принятие заключительных документов.

Приложение V

Сметные расходы пятой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие

Записка секретариата

1. Четвертая ежегодная Конференция государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие, проходившая в Женеве 11 декабря 2002 года, решила созвать однодневное заседание пятой ежегодной Конференции государств - участников 26 ноября 2003 года.
2. Настоящий документ представляется согласно вышеупомянутому решению государств-участников и приводит сметные расходы по созыву этого заседания в размере 198 700 долл. США. Разбивка сметных расходов приводится в прилагаемой таблице.
3. Следует отметить, что исчисление расходов произведено исходя из прежнего опыта и ожидаемой рабочей нагрузки. Фактические расходы будут определены после закрытия заседания, когда станет известна точная рабочая нагрузка. И тогда же будут соответственно определены любые корректировки взносов участников, разделяющих расходы.
4. Что касается финансовых процедур, то следует помнить, что в соответствии с практикой, использовавшейся в связи с прежними многосторонними разоруженческими конференциями и соответствующими совещаниями, и как отражено в их Правилах процедуры, расходы распределяются среди государств-участников, участвующих в конференциях, исходя из шкалы взносов Организации Объединенных Наций, скорректированной пропорционально с учетом численности государств-участников, принимающих участие в заседаниях. Государства, которые не являются государствами-участниками, но которые приняли приглашение принять участие в совещаниях, участвуют в расходах в пределах их соответствующих ставок взносов по шкале Организации Объединенных Наций.
5. При условии одобрения государствами-участниками сметных расходов и формулы распределения расходов, будут подготовлены платежные извещения, исходя из общих расходов и применимой формулы распределения расходов. Поскольку вышеупомянутые мероприятия не имеют финансовых последствий для регулярного бюджета Организации, государствам-участникам следует произвести выплату своей доли сметных расходов сразу же по получении платежных извещений.

Название сессии: ПЯТАЯ ЕЖЕГОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ ГОСУДАРСТВ – УЧАСТНИКОВ ПЕРЕСМОТРЕННОГО ПРОТОКОЛА П О ЗАПРЕЩЕНИИ ИЛИ ОГРАНИЧЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ МИН, МИН-ЛОВУШЕК И ДРУГИХ УСТРОЙСТВ, С ПОПРАВКАМИ, ВНЕСЕННЫМИ 3 МАЯ 1996 ГОДА, ПРИЛАГАЕМОГО К КОО

ЖЕНЕВА, 26 НОЯБРЯ 2003 ГОДА

Статьи конференционного обслуживания	Обслуживание заседаний долл. США	Предсессионная документация долл. США	Сессионная документация долл. США	Краткие отчеты долл. США	Послесессионная документация долл. США	Потребности в общем обслуживании долл. США	Другие потребности долл. США	Всего* долл. США
Устный перевод и обслуживание заседаний	10 189							10 189
Письменный перевод документации		32 395	64 964	30 679	33 439			161 476
Потребности в общем обслуживании						1 078		1 078
Другие потребности							2 680	2 680
Всего	10 189	32 395	64 964	30 679	33 439	1 078	2 680	175 423

* - по курсу 1 долл. США = 1 шв. фр.

A.	Всего потребности в конференционном обслуживании (включая расходы по поддержке программ в размере 13%)	175 423
B.	Всего потребности в неконференционном обслуживании	
	1) <i>1 пост С-3 на три месяца</i>	19 654
	2) <i>1 пост ОС-4 на одну неделю</i>	924
	Итого	20 578
	<i>Расходы по поддержке программ в размере 13% от B</i>	2 675
	Итого B	23 253
	Всего (округлено) A + B	<u>198 700</u>

Приложение VI

Перечень документов

- | | |
|-------------------------|---|
| CCW/AP.II/CONF.4/1 | Предварительная повестка дня четвертой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие |
| CCW/AP.II/CONF.4/2 | Ответы государств - членов Организации Объединенных Наций |
| CCW/AP.II/CONF.4/3 | Процедурный доклад четвертой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие |
| CCW/AP.II/CONF.4/INF.1 | Национальные ежегодные доклады |
| CCW/AP.II/CONF.4/INF.2 | Список участников |
| CCW/AP.II/CONF.4/CRP.1 | Проект процедурного доклада четвертой ежегодной Конференции государств - участников пересмотренного Протокола II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие |
| CCW/AP.II/CONF.4/CRP.2 | Призыв государств - участников пересмотренного Протокола II к КОО в связи с четвертой ежегодной Конференцией (проект) |
| CCW/AP.II/CONF.4/ CRP.3 | Список государств - участников, уведомивших депозитария о своем согласии быть связанными пересмотренным Протоколом II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия (КОО) |
| CCW/AP.II/CONF.4/MISC.1 | Предварительный список участников |

Приложение VII

СПИСОК ГОСУДАРСТВ, КОТОРЫЕ УВЕДОМИЛИ ДЕПОЗИТАРИЯ О СВОЕМ
СОГЛАСИИ БЫТЬ СВЯЗАННЫМИ ПЕРЕСМОТРЕННЫМ ПРОТОКОЛОМ II
К КОНВЕНЦИИ О КОНКРЕТНЫХ ВИДАХ ОБЫЧНОГО ОРУЖИЯ (КОО)

(По состоянию на 9 декабря 2002 года)

- | | |
|------------------------|---|
| 1. Албания | 36. Латвия |
| 2. Аргентина | 37. Лихтенштейн |
| 3. Австралия | 38. Литва |
| 4. Австрия | 39. Люксембург |
| 5. Бангладеш | 40. Мальдивские Острова |
| 6. Бельгия | 41. Мали |
| 7. Боливия | 42. Молдова |
| 8. Босния-Герцеговина | 43. Монако |
| 9. Бразилия | 44. Марокко |
| 10. Болгария | 45. Мозамбик |
| 11. Камбоджа | 46. Науру |
| 12. Канада | 47. Нидерланды |
| 13. Кабо-Верде | 48. Новая Зеландия |
| 14. Китай | 49. Никарагуа |
| 15. Колумбия | 50. Норвегия |
| 16. Коста-Рика | 51. Пакистан |
| 17. Хорватия | 52. Панама |
| 18. Чешская Республика | 53. Перу |
| 19. Дания | 54. Филиппины |
| 20. Эквадор | 55. Португалия |
| 21. Сальвадор | 56. Республика Корея |
| 22. Эстония | 57. Сенегал |
| 23. Финляндия | 58. Сейшельские Острова |
| 24. Франция | 59. Словакия |
| 25. Германия | 60. Словения |
| 26. Греция | 61. Южная Африка |
| 27. Гватемала | 62. Испания |
| 28. Святейший Престол | 63. Швеция |
| 29. Венгрия | 64. Швейцария |
| 30. Индия | 65. Таджикистан |
| 31. Ирландия | 66. Украина |
| 32. Израиль | 67. Соединенное Королевство
Великобритании и Северной Ирландии |
| 33. Италия | 68. Соединенные Штаты Америки |
| 34. Япония | 69. Уругвай |
| 35. Иордания | |
